

Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 1996

Nr. 185

ausgegeben am 22. November 1996

Kundmachung vom 15. Oktober 1996 der Beschlüsse Nr. 33/1996 und 34/1996 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses: 31. Mai 1996
Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 1. Juni 1996

Aufgrund von Art. 3 Bst. k des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBL 1985 Nr. 41, in der Fassung des Gesetzes vom 22. März 1995, LGBL 1995 Nr. 101, macht die Regierung in den Anhängen 1 und 2 die Beschlüsse Nr. 33/1996 und 34/1996 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses kund.

Der vollständige Wortlaut der EWR-Rechtsvorschriften, auf die in den Beschlüssen Nr. 33/1996 und 34/1996 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Bezug genommen wird, wird in der EWR-Rechtssammlung kundgemacht. Die EWR-Rechtssammlung steht in der Regierungskanzlei zu Amtsstunden sowie in der Landesbibliothek zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Fürstliche Regierung:
gez. *Dr. Mario Frick*
Fürstlicher Regierungschef

Anhang 1

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses**Nr. 33/96**

vom 31. Mai 1996

zur Änderung des Anhangs II (Technische Vorschriften, Normen, Prüfung und Zertifizierung) und des Anhangs IV (Energie) des EWR-Abkommens

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -

gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum (im folgenden "Abkommen" genannt), insbesondere auf Art. 98,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang II des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 63/95 vom 29. September 1995¹ geändert.

Anhang IV des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 63/95 vom 29. September 1995² geändert.

Die Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltswaschmaschinen³ ist in das Abkommen aufzunehmen.

Die Richtlinie 95/13/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltswäschetrockner⁴ ist in das Abkommen aufzunehmen

-

beschliesst:

Art. 1

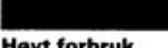
Unter Nummer 4 (Richtlinie 92/75/EWG des Rates) in Kapitel IV des Anhangs II des Abkommens werden folgende Gedankenstriche angefügt:

"- 395 L 0012: Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 (ABL Nr. L 136 vom 21.6.1995, S. 1)

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

a) Anhang I der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

Orka		Pvottavél
Framleiðandi Gerð		Kennimerki ABC 123
Góð nýtni		
Slæm nýtni		
Orkunotkun (kWh/lotu) <small>(Byggir á stöðluðum þröfnunarmáttum í vottalotufyrir það mull við hitann 60 °C) Raunnotkun fer eftir því hvornig tækið er notað</small>		X.YZ
Pvottahæfni <small>A: meiri G: minni</small>		AB C DEFG
Peytívinduafköst <small>A: meiri G: minni Snúningshraði vindu (snún. á mín.)</small>		ABC D EFG 1100
Afköst (baðmull) kg Vatnsnotkun l		YZ YX
Hávaði <small>(dB(A) re 1 pW) Þvittur Peytívindung</small>		XY xyz
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum.		
Staður EN 6066 Töskun 95/12/EG um merkingu í vottavél		

Energi		Vaskemaskin
Merke Modell		Logo ABC 123
Lavt forbruk		
 		
 		
  		
Høyt forbruk		
Energiforbruk (kWh/vask) <i>(på grunnlag av standardtest på 60 °C, normalprogram for bomull)</i> Den faktiske energiforbruk er avhengig av hvordan vaskemaskinen brukes		
X.YZ		
Vaskeevne A: høy G: lav		ABCDEF G
Sentrifugeringssevne A: høy G: lav Sentrifugeringshastighet (omdr./min)		ABCDEF G 1100
Kapasitet (bomull) kg		y.z
Vannforbruk l		yx
Lydnivå dB(A) (Støy) Vask Sentrifugering		xy xyz
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
<small>Europeisk standard EN 60456 Direktiv 95/12/EF om energimerking av elektriske maskiner</small>		

b) Anhang V der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

Note			DE	IS	NO
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
x			Energie	Orka	Energi

x			Waschmaschine	Pvottavél	Vaskemaskin
I			Hersteller	Framleiðandi	Merke
II			Modell	Gerð	Modell
x			Niedriger Energieverbrauch	Göð nýtni	Lavt forbruk
x			Hoher Energieverbrauch	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Energieverbrauch	Orkunotkun	Energibruk
V			kWh/Waschprogramm	kWh/lotu	kWh/vask
V			Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm "Baumwolle, 60°C"	Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum þvottalotu fyrir baðmull við hitann 60°C	På grunnlag av standardtest på 60°C normalprogram for bomull
	5	2	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm "Baumwolle, 60°C"	Orkunotkun ... kWh/lotu, byggð á stöðluðum prófunarniðurstöðum fyrir baðmull við hitann 60°C	Energibruk ... kWh/vask, på grunnlag av standardtest på 60°C normalprogram for bomull
V	5	2	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan vaskemaskinen benyttes

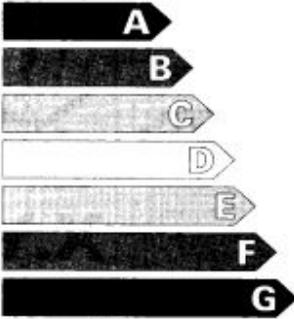
VI			Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Pvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Vaskeevne A (høy) G (lav)
	6	3	Waschwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Pvottahæfnisflokkur ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Vaskeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Peytivinding A (meiri) G (minni)	Sentrifugeringsvevne A (høy) G (lav)
	7	4	Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Peytividuafköst ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Sentrifugeringsvevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
	7	4	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: - Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse "A" wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse "G", die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren - Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als cm Waschvorgang	Ath. Notir þú þeytivindu skaltu hafa eftirfarandi í huga: Ef þú velur þvottavél með Peytivindu á A-kvarðanum í stað Peytivindu á G-kvarðanum læk-kar útlagður kost-naður þinn vegna Peytivindingar um helming. Það fer venjulega meiri orka í að Peytivinda fót en að þvo þau	Hvis De anvender tørketrommel, bør De være opmærksom på følgende: - en vaskemaskin som er A-merket mht. sentrifu gering vil halvere omkostningene til tørking sammenlignet med en vaskemaskin som er G-merket mht. Sentrifugering - elckrisk tørke-tromling av tøy bruker normal mer energi enn selve vaskingen
	8		Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... %	Það vatn sem eftir er að lokinni þeytivindingu ... % (sem hlutfall af	Restvanninnhold etter sentrifugering ...% (i forhold til

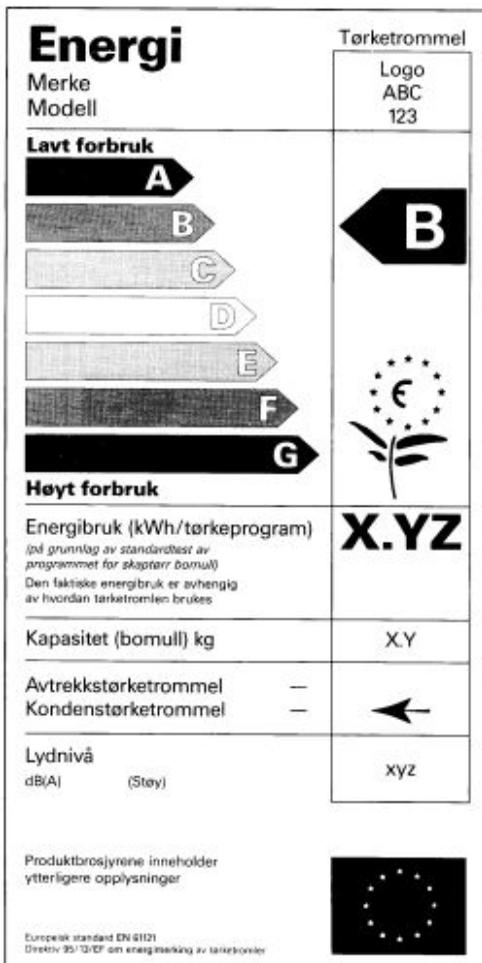
			(Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	þurrvigt þvottar)	vekten av tørt tøy)
VIII	9	5	Schleuderdrehzahl (U/min)	Snúningshraði vindu (snún. á mín.)	Sentrifugerings-hastighet (omdr/min)
IX	10	6	Füllmenge (Baumwolle) kg	Afköst (baðmull) kg	Kapasitet (bomull) kg
X	11	7	Wasserverbrauch	Vatnsnotkun	Vannforbruk
	14	8	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Dæmigerð árleg notkun hjá fjögurra manna fjölskyldu	Typisk årlig forbruk for en husstand på fire personer
XI	15	9	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)
XI			Waschen	Pvottur	Vask
XI			Schleudern	Peytivinding	Sentrifugering
x			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjýrene inneholder ytterligere opplysninger
x			Norm EN 60456	Staðll EN 60456	Europeisk standard EN 60456
x			Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinentikett	Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla	Direktiv 95/12/EF om energi-merking av vaskemaskiner

- 395 L 0013: Richtlinie 95/13/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 (ABl. Nr. L 136 vom 21.6.1995, S. 28)

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

Orka Framleiðandi Gerð	Purrkari Kennimerki ABC 123
Góð nýtni 	
Slæm nýtni Orkunotkun (kWh/lotu) <i>(Byggt á stöðluðum prófunarmíðurskötum þunklotulýfir þunkun baðmullar)</i> Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	X.YZ
Afköst (baðmull) kg	X.Y
Lofræsting Gufupétting	— — 
Hávaði (dB(A) re 1 pW)	xyz
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum <small>Staðal EN 6121 Tíðkun 95/13/EE um merkingar þurrara</small>	



b) Anhang V der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

Note			DE	IS	NO
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
x			Energie	Orka	Energi

x			Trockner	Purrkari	Tørketrommel
I			Hersteller	Framleiðandi	Merke
II			Modell	Gerð	Modell
x			Niedriger Energieverbrauch	Góð nýtin	Lavt forbruk
x			Hoher Energieverbrauch	Slæm nýtin	Høyt forbruk
	3	1	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (hámarks-nýtni) til G (lakasta nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høvt forbruk)
V	5	2	Energieverbrauch	Orkunotkun	Energibruk
V	5	2	kWh/Trockenprogramm	kWh/lotu	kWh/tørkeprogram
V	5	2	Auf der Grundlage von Ergebnissen er Normprüfung für das Programm "Baumwolle, schranktrocken"	Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum burkklotu fyrir baðmull	På grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull
V	5	2	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørketromlen brukes
VI	6	3	Füllmenge (Baumwolle) kg	Afköst (baðmull) kg	Kapasitet (bomull) kg
X	11	7	Wasserverbrauch	Vatnsnotkun	Vannforbruk
	8		Trockenzeit	Purrkunartími	Tørketid
	11	6	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem þurrkari er	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som nor-

			Wäschetrocknen normalerweise einen Trockner benutzt	notaður að jafnaði	malt benytter tørketrommel
VII	12		Ablufttrockner	Loftræsting	Avtrekkstørketrommel
VII	12		Kondensations-trockner	Gufubétting	Kondenstørketrommel
VIII	13	6	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivá dB(A) (Støy)
x			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktprosjýrene inneholder ytterligere opplysninger
x			Norm EN 61121	Staðall EN 61121	Europeisk standard EN 61121
x			Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara	Direktiv 95/13/EF om energi-merking av tørketromler"

Art. 2

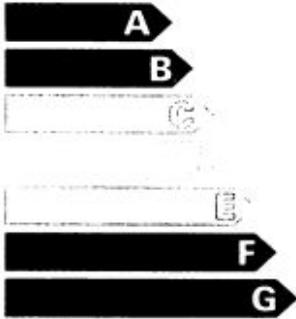
Unter Nummer 11 (Richtlinie 92/75/EWG des Rates) des Anhangs IV des Abkommens werden folgende Gedankenstriche angefügt:

" - 395 L 0012: Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 (ABL Nr. L 136 vom 21.6.1995, S. 1)

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

a) Anhang I der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Gerð</p>	<p>Pvottavél</p> <p>Kennimerki ABC 123</p>
	<p>Góð nýtni</p>
<p>Slæm nýtni</p> <p>Orkunotkun (kWh/lotu) <i>(Byggt á stöðluðum þröfnarmáttarskilyrðum ívottalotufyrir baðmull við hitann 60 °C)</i> Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað</p>	
<p>Pvottahæfni A: meiri G: minni</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Þeytvinuafköst A: meiri G: minni Snúningshraði vindu (snú. á mín.)</p>	<p>A B C D E F G 1100</p>
<p>Afköst (baðmull) kg Vatnsnotkun l</p>	<p>y.z y.x</p>
<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW) Þvottur Þeytvinging</p>	<p>xy xyz</p>
<p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörurum.</p> <p>Staðal EN 60456 Tækiþun 95/12/EE um merkingu þvottavéla</p>	

Energi		Vaskemaskin
Merke		Logo
Modell		ABC 123
Lavt forbruk		
		
Høyt forbruk		
Energiforbruk (kWh/vask) <small>(på grunnlag av standardtest på 60 °C, normalprogram for bomull)</small> Den faktiske energiforbruk er avhengig av hvordan vaskemaskinen brukes		X.YZ
Vaskeevne <small>A: høy G: lav</small>		ABCDEFG
Sentrifugeringsevne <small>A: høy G: lav</small> Sentrifugeringshastighet (omdr./min)		ABCDEFG 1100
Kapasitet (bomull) kg		y.z
Vannforbruk l		yx
Lydnivå dB(A) (50cm)	Vask Sentrifugering	XY xyz
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
<small>Europeisk standard EN 50456 Direktiv 95/10/EF om energimerking for vaskemaskiner</small>		

b) Anhang V der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

Note			DE	IS	NO
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
x			Energie	Orka	Energi

x			Waschmaschine	Pvottavél	Vaskemaskin
I			Hersteller	Framleiðandi	Merke
II			Modell	Gerð	Modell
x			Niedriger Energieverbrauch	Göð nýtni	Lavt forbruk
x			Hoher Energieverbrauch	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Energieverbrauch	Orkunotkun	Energibruk
V			kWh/Waschprogramm	kWh/lotu	kWh/vask
V			Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm "Baumwolle, 60°C"	Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum þvottalotu fyrir baðmull við hitann 60°C	På grunnlag av standardtest på 60°C normalprogram for bomull
	5	2	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm "Baumwolle, 60°C"	Orkunotkun ... kWh/lotu, byggð á stöðluðum prófunarniðurstöðum fyrir baðmull við hitann 60°C	Energibruk ... kWh/vask, på grunnlag av standardtest på 60°C normalprogram for bomull
V	5	2	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan vaskemaskinen benyttes

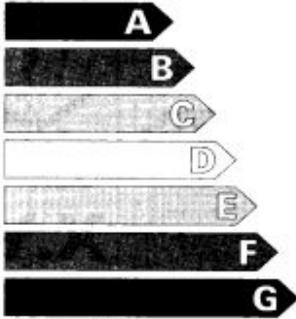
VI			Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Pvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Vaskeevne A (høy) G (lav)
	6	3	Waschwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Pvottahæfnisflok- kur ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Vaskeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Schleuderwir- kung A (besser) G (schlechter)	Peytivinding A (meiri) G (minni)	Sentrifuge- ringsevne A (høy) G (lav)
	7	4	Schleuderwir- kung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Peytivinduaf- köst ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Sentrifuge- ringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
	7	4	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: - Eine Waschmaschine der Schleuderwirku- ngsklasse "A" wird, im Ver- gleich zu einer Waschmaschine der Schleuder- wirkungsklasse "G", die Kosten für das Trocknen der Wäsche hal- bieren - Ein Trock- nungsvorgang ver- braucht norma- lerweise viel mehr Energie als cm Waschvor- sang	Ath. Notir þú þeytivindu skaltu hafa eftir- farandi í huga: Ef þú velur þvottavél með Peytivindu á A- kvarðanum í stað Peytivindu á G- kvarðanum læk- kar útlá- gður kost- naður þinn vegna Pey- tivindingar um helming. Það fer venjulega meiri orka í að Peyti- vinda fót en að þvo þau	Hvis De anvender tørke- trommel, bør De være opp- merksom på føl- gende: - en vaske- maskin som er A- merket mht. sentrifu gering vil halvere omkostningene til tørking sam- menlignet med en vaskemaskin som er G- merket mht. Sentrifugering - elcktrisk tørke- tromling av tøy bruker normal mer energi enn selve vaskingen
	8		Nach dem Schleudervor- gang verblei- bende Rest- feuchte ... %	Það vatn sem eftir er að lokinni þeyti- vindingu ... % (sem hlutfall af	Restvanninn- hold etter sen- trifugering ...% (i forhold til

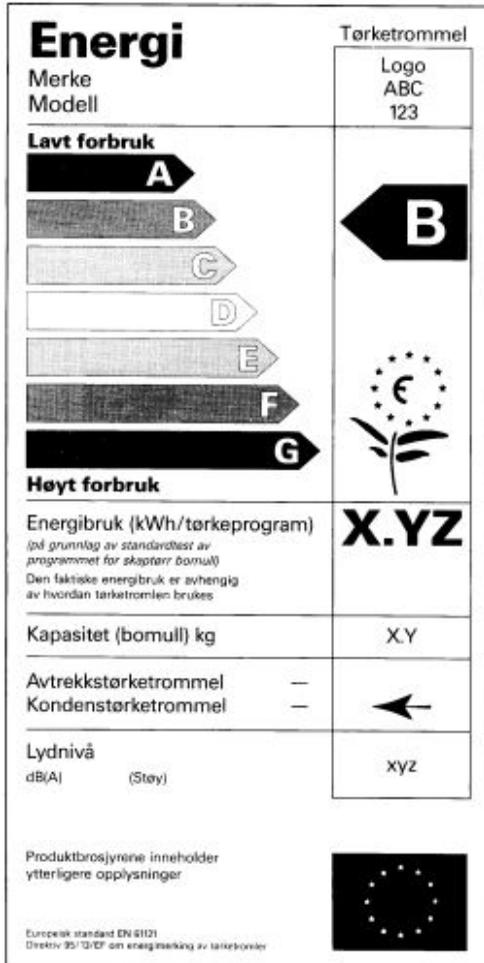
			(Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	þurrvigt þvottar)	vekten av tørt tøy)
VIII	9	5	Schleuderdrehzahl (U/min)	Snúningshraði vindu (snún. á mín.)	Sentrifugerings-hastighet (omdr/min)
IX	10	6	Füllmenge (Baumwolle) kg	Afköst (baðmull) kg	Kapasitet (bomull) kg
X	11	7	Wasserverbrauch	Vatnsnotkun	Vannforbruk
	14	8	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Dæmigerð árleg notkun hjá fjögurra manna fjölskyldu	Typisk årlig forbruk for en husstand på fire personer
XI	15	9	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)
XI			Waschen	Pvottur	Vask
XI			Schleudern	Peytivinding	Sentrifugering
x			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjýrene inneholder ytterligere opplysninger
x			Norm EN 60456	Staðll EN 60456	Europeisk standard EN 60456
x			Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinentikett	Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla	Direktiv 95/12/EF om energimerking av vaskemaskiner

- 395 L 0013: Richtlinie 95/13/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 (ABl. Nr. L 136 vom 21.6.1995, S. 28)

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

<p>Orka Framleiðandi Gerð</p>	<p>Þurrkari Kennimerki ABC 123</p>
<p>Góð nýtni</p>  <p>Slæm nýtni</p>	 
<p>Orkunotkun (kWh/lotu) <i>(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum þurrkilofuvar þurrkun baðmullar)</i> Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Afköst (baðmull) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Loftræsting — Gufubétting —</p>	<p>←</p>
<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p><small>Staðal EN 6121 Tilföng 05/13/EB um merkingar þurrkara</small></p>	



b) Anhang V der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

Note			DE	IS	NO
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
x			Energie	Orka	Energi

x			Trockner	Purrkari	Tørketrommel
I			Hersteller	Framleiðandi	Merke
II			Modell	Gerð	Modell
x			Niedriger Energieverbrauch	Góð nýtin	Lavt forbruk
x			Hoher Energieverbrauch	Slæm nýtin	Høyt forbruk
	3	1	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (hámarks-nýtni) til G (lakasta nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høvt forbruk)
V	5	2	Energieverbrauch	Orkunotkun	Energibruk
V	5	2	kWh/Trockenprogramm	kWh/lotu	kWh/tørkeprogram
V	5	2	Auf der Grundlage von Ergebnissen er Normprüfung für das Programm "Baumwolle, schranktroeken"	Byggt á stöðluðum prófunarmiðurstöðum burrlotu fyrir baðmull	På grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull
V	5	2	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørketromlen brukes
VI	6	3	Füllmenge (Baumwolle) kg	Afköst (baðmull) kg	Kapasitet (bomull) kg
X	11	7	Wasserverbrauch	Vatnsnotkun	Vannforbruk
	8		Trockenzeit	Purrkunartími	Tørketid
	11	6	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem þurrkari er	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som nor-

			Wäschetrocknen normalerweise einen Trockner benutzt	notaður að jaf- naði	malt benytter tørketrommel
VII	12		Ablufttrockner	Loftræsting	Avtrekkstørke- trommel
VII	12		Kondensations- trockner	Gufufétting	Kondenstørke- trommel
VIII	13	6	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)
x			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Pro- spekten ent- halten	Nánari upplý- singar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktprosjy- rene inneholder ytterligere opp- lysninger
x			Norm EN 61121	Staðall EN 61121	Europeisk sta- dard EN 61121
x			Richtlinie 95/13/ EG Wäsche- trockneretikett	Tilskipun95/13/ EB um mer- kingar þurrkara	Direktiv 95/13/ EF om energi- merking av tør- ketromler "

Art. 3

Der Wortlaut der Richtlinie 95/12/EG der Kommission und der Richtlinie 95/13/EG der Kommission in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigelegt ist, ist verbindlich.

Art. 4

Dieser Beschluss tritt am 1. Juni 1996 in Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuss alle Mitteilungen nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens übermittelt worden sind.

Art. 5

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und in der EWR-Beilage des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Brüssel, den 31. Mai 1996

(Es folgen die Unterschriften)

Anhang 2

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses
Nr. 34/96
vom 31. Mai 1996
über die Änderung des Anhangs XIX (Verbraucherschutz) des EWR-Abkommens

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -
gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, nachstehend Abkommen genannt, insbesondere auf Art. 98, in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang XIX des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 18/95 vom 24. Februar 1995⁵ geändert.

Die Richtlinie 95/58/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. November 1995 zur Änderung der Richtlinie 79/581/EWG über den Schutz der Verbraucher bei der Angabe der Preise für Lebensmittel und der Richtlinie 88/314/EWG über den Schutz der Verbraucher bei der Angabe der Preise für andere Erzeugnisse als Lebensmittel⁶ ist in das Abkommen aufzunehmen -
beschliesst:

Art. 1

In Anhang XIX des Abkommens wird unter Nummer 1 (Richtlinie 79/581/EWG des Rates) der folgende Gedankenstrich hinzugefügt:

"- 395 L 0058:Richtlinie 95/58/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. November 1995 (ABl. Nr. L 299 vom 12.12.1995, S. 11)."

Art. 2

In Anhang XIX des Abkommens wird unter Nummer 6 (Richtlinie 88/314/EWG des Rates) folgendes hinzugefügt:

", geändert durch:

- 395 L 0058: Richtlinie 95/58/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. November 1995 (ABl. Nr. L 299 vom 12.12.1995, S. 11).".

Art. 3

Der Wortlaut der Richtlinie 95/58/EG des Europäischen Parlaments und des Rates in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigefügt ist, ist verbindlich.

Art. 4

Dieser Beschluss tritt am 1. Juni 1996 in Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuss alle Mitteilungen nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens übermittelt worden sind.

Art. 5

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und im EWR-Supplement des Amtsblattes der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Brüssel, den 31. Mai 1996

(Es folgen die Unterschriften)

[1](#) *Abl. Nr. L 301 vom 14.12.1995, S. 36.*

[2](#) *Abl. Nr. L 301 vom 14.12.1995, S. 38.*

[3](#) *Abl. Nr. L 136 vom 21.6.1995, S. 1.*

[4](#) *Abl. Nr. L 136 vom 21.6.1995, S. 28.*

[5](#) *Abl. Nr. L 83 vom 13.4.1995, S. 49.*

[6](#) *Abl. Nr. L 299 vom 12.12.1995, S. 11.*